

“Fall and Rise” of Denis Murrell

马维斯的“落与起”

文\澳雯 Ao Wen 译\曹宇光Cao Yuguang



由澳门基金会主办、官乐怡基金会协办的澳门艺术家推广计划“落与起——马维斯作品展”于7月12日至26日在官乐怡基金会画廊举办，展出艺术家马维斯之精选作品30张，同时首发《落与起——马维斯作品集》。澳门基金会教科文中心代处长郭韦琪、官乐怡基金会社会文化部协调员甘帝德、展览作者马维斯和他的学生及艺术界友人出席展览开幕式。

在谈及展览主题时，马维斯说，展名源自去年4月他不慎跌倒，导致站立或坐着都感到剧痛而无法创作，所幸透过药物治疗后，痛楚逐渐减轻才能重新作画，但目前只能创作一些比较小的作品。马维斯自来澳后一直活跃于艺坛，参与大量展览，其作品亦为众多澳门及海外的私人或公共机构所藏。近年来，马维斯致力教导学生，传授其独特技艺，尤擅亚克力、水溶性颜料、中式墨、纸巾等绘画技法。

“*Fall and Rise—Denis Murrell’s Paintings*” exhibition, part of “Macao Artists Promotion Plan” sponsored by Macao Foundation and co-sponsored by Rui Cunha Foundation, was held at the gallery of Rui Cunha Foundation from July 12 till 26. Along with this exhibition consisting of some 30 selected works by artist Denis Murrell, the same-name album was issued simultaneously. Distinguished guests such as Ms. Susana Kwok, acting director of UNESCO Center of Macao Foundation, and Professor C-ndido Azevedo, coordinator of Department of Social Culture and Philanthropy of Rui Cunha Foundation, as well as the author, along with his students and friends in art circles, attended the opening ceremony.

According to the author, this interesting title comes from his painful experience in last April when he had such a terrible fall that he was totally unable to continue his creation in either standing or sitting position. Thanks to some pills and treatment, his pain was greatly relieved and then he could restart some trivial works so far. Upon arrival at Macao, Denis Murrell has been active in art circles with massive participation into exhibitions, and his works have been collected by many private and public organizations both at home and abroad. In recent years, Denis Murrell has been devoted to lecturing his unique artistry to his students, especially the technique in adoption of acrylic, soluble pigment, Chinese ink and tissue. >>>

马维斯

Resumé of Denis Murrell

澳门资深摄影艺术家，曾任葡文东方周报摄影记者、澳门特区政府新闻局特级摄影师。曾参加各摄影会会员展览，2014年举办两个以荷花为主题的慈善摄影个展，先后担任多个影展评委。

1947年3月2日出生于澳大利亚墨尔本郊区上福翠谷里，早年在澳大利亚接受师范教育后，在当时由澳大利亚托管的巴布亚新几内亚任职英文教师，于1989年移居澳门。1995年获第二届澳门艺术双年展西画组一等奖，翌年其作品《两者》获全澳书画联展西画组优胜奖。画作《月亮幻想》在华盛顿的霍特杯20世纪亚洲艺术赛中获得银奖。

Born at Upper Ferntree Gully of Melbourne, Australia on March 2, 1947, Denis Murrell received normal education in Australia in his youth and became a teacher of English in Papua New Guinea, a then trustee of Australia. In 1989, he migrated to Macao and won the 1st Prize of Western Painting in the 2nd Macao Art Biennale in 1995. In the next year, with his works titled "Twosome" he won excellence award of Western Painting in the All-Macao Calligraphy and Painting Exhibition. His painting *Moon Fantasy* was awarded Silver Prize in the Hult Cup of 20th Century Asian Arts Competition held in Washington. ❧





